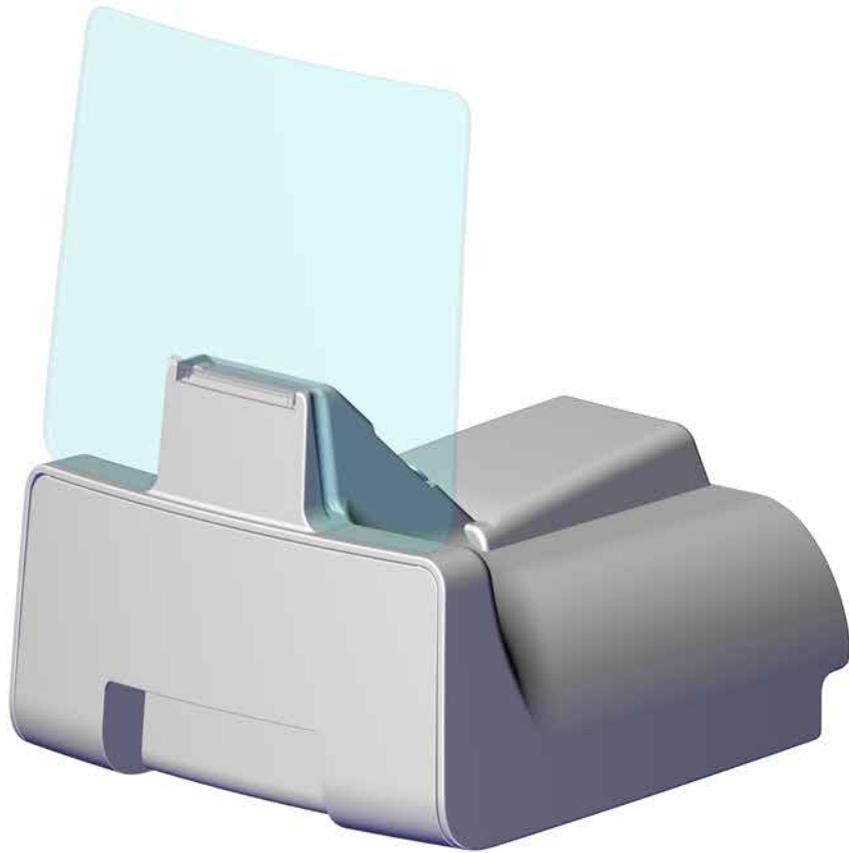




making work easy



ja

# SILENT XS

Made in Germany

205.138 02062025

# 内容

1	オンラインヘルプと情報	3
1.1	使用される記号	3
2	安全性	3
2.1	使用目的	3
2.2	取扱説明書 ( IFU ) の目的	3
2.3	オペレーターの要件	4
2.4	安全にご使用いただくために	4
2.5	改造 修理に伴うリスク	4
2.6	感電や火災のリスク	4
2.7	目や皮膚への危険性	4
2.8	粉塵による健康被害および火災の危険性	4
2.9	感染による健康へのリスク	4
3	商品説明	5
3.1	概要	5
3.2	衛生ガイドライン	5
3.3	組み立てと構成部品	5
3.4	梱包内容	5
3.5	アクセサリ	6
4	スタートアップ	6
4.1	開梱	6
4.2	バッテリーの挿入	6
4.3	充電器の接続 / バッテリーの充電	7
4.4	保護ガラス	7
4.4.1	保護ガラスをたたくで収納	7
4.5	クランプの取り付け	7
5	操作方法	8
5.1	スイッチのON/OFF	8
5.2	本体の充電	8
5.2.1	充電状態	8
5.3	ダストドロワーを空にする	8
6	クリーニング / メンテナンス	8
6.1	クリーニング	8
6.2	消毒	9
6.3	サクショングリルの脱着	9
6.4	ファインフィルターの交換	9
6.5	排気エアフィルターの交換	9
6.6	スペアパーツ	9
7	テクニカルデータ	10
8	保証	11
8.1	免責事項	11
9	情報に関する義務	11
9.1	廃棄方法	11
9.1.1	充電式バッテリー / バッテリーの処分について	11
9.1.2	EU加盟国の廃棄情報	11

# 1 オンラインヘルプと情報



<https://www.renfert.com/silent-xs>



ここでは、以下の資料や情報をダウンロードできます：

- 取扱説明書
- クイックスタートガイド
- スペアパーツリストとスペアパーツ図面
- メンテナンスマニュアル
- 故障のFAQ、原因、修理
- ハウツー - ビデオ
- 適合宣言

ご注意：記載されている文書および情報は、すべての製品について入手できるわけではありません。

## 1.1 使用される記号

この取扱説明書(IFU)または装置には、以下の意味を持つ記号が記載されています：



**危険**

怪我の危険性。添付書類を参照してください！



**電圧**

感電の危険性。



**注意**

指示を守らなかった場合、装置を損傷する危険性があります。



**お知らせ**

操作に役立つ情報をお知らせします。



この装置は、適用される EU 指令に準拠しています。



本製品は、英国の関連法規に適合しています。www.renfert.com でUKCA 適合宣言を参照してください。



本装置は、EU指令2002/96/EC (WEEE指令) の規定に準拠しています。

▶ リスト、以下の点にご注意ください。

- リスト
- 下位リスト

⇒ 操作上の指示 / 適切な操作 / 入力 / 操作順序：

指定された手順に従い操作してください。

◆ 操作の結果 / 機器による応答 / プログラムによる応答。

機器やプログラムは、お客様の操作の結果、または特定の事象が発生したときに反応します。

その他の記号については、それぞれの使用項目で説明します。

## 2 安全性

### 2.1 使用目的

本機は、IFU（取扱説明書）に従い、歯科技工所または歯科医院での使用を目的としています。本機は、以下の作業での使用を想定しています：

- 消毒済み補綴物の簡単なフィッティング作業に発生する、乾燥した非爆発性ダストの吸引。

### 2.2 取扱説明書 (IFU) の目的

この取扱説明書は、本機を安全にお使いいただくためのものです。

取扱説明書が守られない場合、生命を脅かす感電、傷害、または材料の損傷につながる可能性があります。

⇒ 本機は、この取扱説明書に従ってのみ使用してください。

⇒ 取扱説明書は、本機とセットで管理してください。

⇒ 本機を使用する全ての方は、取扱説明書をお読みください。

## 2.3 オペレーターの要件

⇒本製品は、歯科技工所での手順やルールを熟知している14歳以上の方のみが使用できます。

## 2.4 安全にご使用いただくために

部品に欠陥、破損、漏れがあると、怪我をする恐れがあります。

⇒電源コード、本体、接続ケーブル、チューブ、操作パネルパッドなどの部品に、ねじれ、亀裂、気孔、摩耗や破損の兆候などの損傷がないか確認します。

⇒損傷した装置は、直ちに使用停止してください。電源プラグを抜いてください。本機を修理に出すか、安全に廃棄してください。それまでは、再び電源を入れたり、不用意に製品を使用しないよう製品を保管してください。

⇒本機に機械的な衝撃を与えないでください。本機を落とさないでください。

## 2.5 改造 修理に伴うリスク

本機の不適切な改造や修理は、事故や火災、感電の原因となります。

⇒本機の修理は、資格を持った専門家に依頼するか、返品してください。

不適切な付属品やスペアパーツを使用すると、予期せぬ事故や故障の原因になることがあります。

⇒Renfert GmbH が供給または承認した付属品とスペアパーツのみを使用してください。

## 2.6 感電や火災のリスク

過大な動作電圧の結果、または保護導体がない場合、感電や火災のリスクがあります。

⇒電源プラグに簡単にアクセスできることを確認してください。

⇒本機は、現地の電源に合った差し込みプラグ付きの電源コードのみを使用してください。電源コードの交換は、資格のある電気技師にのみ依頼してください。

⇒型式プレートの情報が電源と一致する場合のみ、本機を操作してください。

誤った充電器やバッテリーを使用した場合、火災の危険性があります。

⇒バッテリーの充電には、付属の充電器のみを使用してください。

⇒充電式リチウムイオンバッテリーは使用しないでください。

⇒通常のバッテリー（非充電式）は使用しないでください。

## 2.7 目や皮膚への危険性

眩しく感じる恐れがあります！

⇒照明を直視しないでください！

## 2.8 粉塵による健康被害および火災の危険性

粉塵の発生により、健康被害を受ける可能性があります。

⇒本機は、クリストバライトや石英（インベストメント材）、CrCoなど、危険物に分類される粉塵の吸引には適していません。

⇒吸引した材料や使用済みのフィルターを廃棄する場合は、各地域の規定や事故防止に関する法令に従ってください！

⇒吸引された材料の種類に応じ、ダストドロワーを空にする際やクリーニング中は、適切な保護具を着用してください。

認可されていない種類の粉塵を吸い込むと、火災の原因になることがあります。

⇒引火性または爆発性のガス、ヒューム、粉塵を吸い込まないでください。

⇒熱いものを吸い込まないでください。

## 2.9 感染による健康へのリスク

二次汚染による感染は、健康被害をもたらす可能性があります。

⇒吸引器を使用する前に、VAH（応用衛生協会）が指定する適切な製品で歯科補綴物を消毒してください（「衛生ガイドライン」を参照）。

⇒患者との接触の前後に消毒を繰り返してください（「衛生ガイドライン」参照）。

⇒使用前および治療後は、本機を消毒してください（「衛生ガイドライン」を参照）。

⇒リプロセス手順の順守に関する各国固有の規制を別個に順守することは、使用者の責任です。

## 3 商品説明

### 3.1 概要

SILENTXSは移動式集塵機です。バッテリー駆動のおかげで、1台のワークステーションに縛られることなく、さまざまな場所で簡単に使用できます。

ワイヤレスモードでも、充電器を接続したままでも使用が可能です。

### 3.2 衛生ガイドライン

始動時および清掃/メンテナンス時には、衛生ガイドラインを必ず守ってください。

衛生ガイドラインはオンラインで確認することができます。

このQRコードスキャンしてください。



### 3.3 組み立てと構成部品

- |                         |                       |
|-------------------------|-----------------------|
| 1 オン/オフスイッチ             | 7 排気グリル               |
| 2 充電用ソケット               | 8 排気フィルター（排気グリル裏）     |
| 3 照明                    | 9 動作および充電状態インジケータ     |
| 4 吸引グリル                 | 10 保護ガラス              |
| 5 吸引口                   | 11 ファインフィルター付きダストドロワー |
| 6 クランプ（付属アクセサリとしてご利用可能） | 12 電源/充電器             |
|                         | 13 電源コード              |

ja

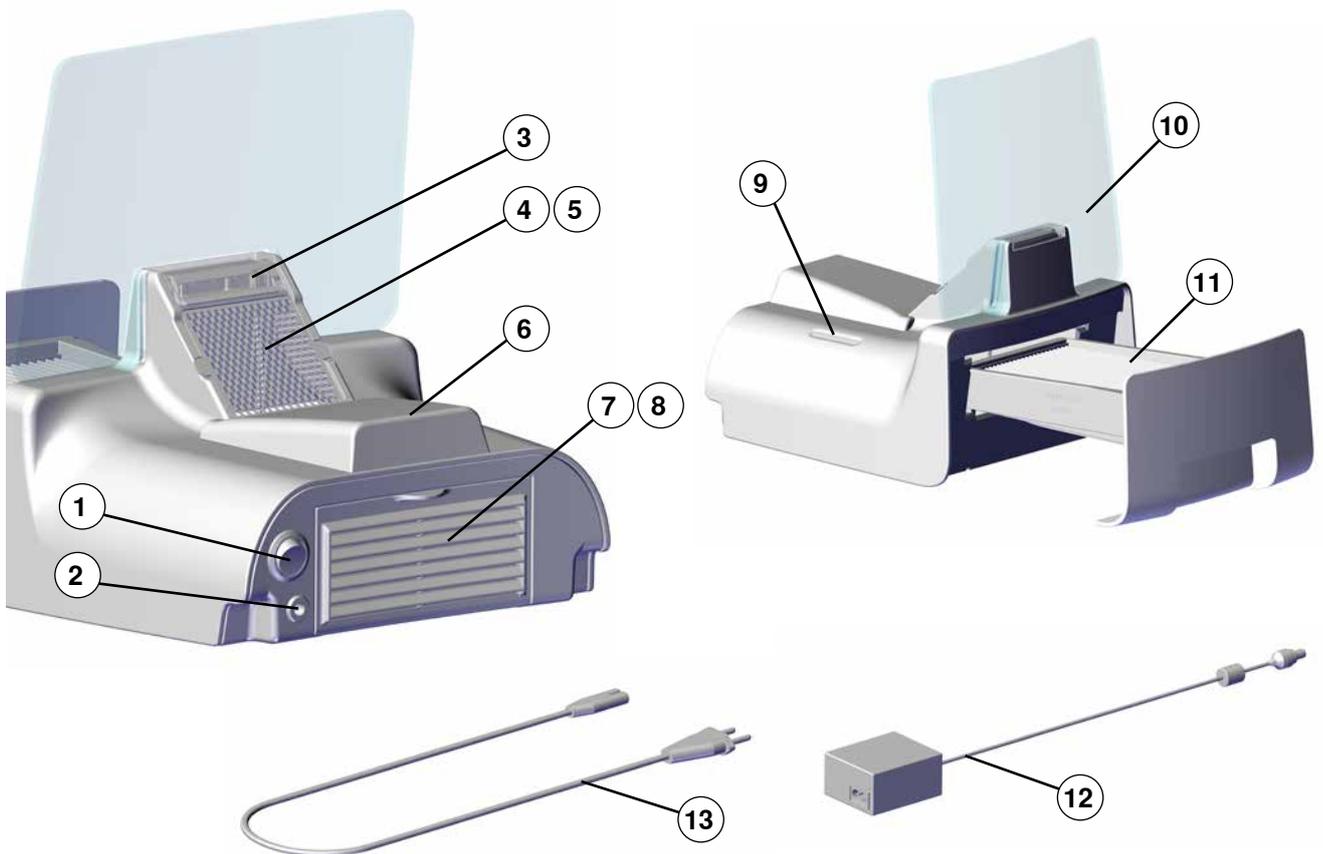


図1

### 3.4 梱包内容

- 1 集塵ユニットSILENTXS
- 1 保護ガラス
- 1 電源/充電器
- 1 電源コード
- 1 L型キー トルクスT20
- 1 クイックスタートガイド

## 3.5 アクセサリー

2922 0001 クランプ

2922 0002 フィルターセット (3枚)

# 4 スタートアップ

## 4.1 開梱

⇒ 梱包から本体と付属品を取り出します。

⇒ 納品物に不足がないか確認してください（納品範囲との比較）。

## 4.2 バッテリーの挿入



**充電式リチウムイオンバッテリーは使用しないでください！**



充電式バッテリーは同梱されていないため、始動前にあらかじめご用意ください。

**推奨バッテリー：**

製品タイプ: Varta Endless

Duracell Recharge

容量: 2500 mAh

フル充電されたバッテリーは最大45分の駆動が可能です。



バッテリーの寿命は、充電状態、使用および充電サイクル、年数、メーカー、製造バッチによって大きく影響を受けます。

推奨されているバッテリー以外を使用すると、動作時間に大きなばらつきが生じる場合があります。バッテリーの最低要件については、技術データを参照してください。

⇒ ON/OFF スイッチ(1, 図1)を使い、本機の電源を切ります。

⇒ 本体を裏返します。

⇒ バッテリーコンパートメントのネジ（トルクスT20）を外します。

⇒ バッテリーコンパートメントカバーを 矢印にしたがってスライドさせ、取り外します。

⇒ 固定クリップ（図2）を横にスライドさせ、バッテリーホルダーを取り外します。

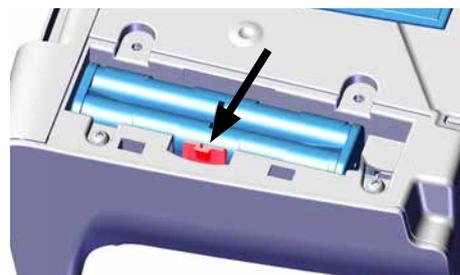


図2



**注意**

**バッテリーホルダーケーブルを引っ張らないでください！**

⇒ バッテリーをセットします。



**極性に注意してください！バッテリーのマイナス極は、常にホルダー内の接触スプリング側に向けてください。**



バッテリーを挿入する際は、まずバッテリーホルダーにプラス極の電池を挿入し、接点まで押し上げます。次に、マイナス極がコンタクトスプリングの方を向くように電池を挿入します。

⇒ バッテリーホルダーが固定クリップの下に収まるまで挿入します。

⇒ バッテリーカバーを元に戻し、ネジ穴まで矢印の方向にスライドさせます。

⇒ ネジを締め直してください。



**ネジを締めすぎないように注意してください！ネジは軽く締めてください**

## 4.3 充電器の接続／バッテリーの充電



2.6章「感電や火災の危険」の指示に従ってください。

⇒電源コード（13、図1）を充電器（12、図1）に差し込みます。

⇒充電プラグを充電ソケット(2)に接続します。

⇒電源プラグを接続してください。

◆バッテリーは充電されています。

◆空のバッテリーを充電するには約5時間かかります。



充電器に接続し、バッテリーを充電している間でも、本機を操作することができます。

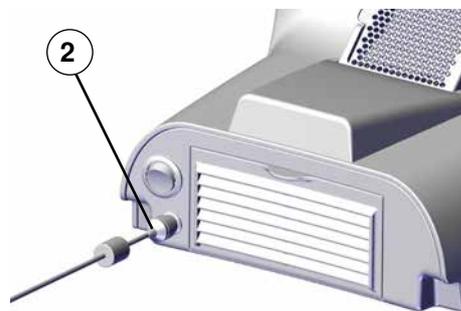


図 3

## 4.4 保護ガラス

⇒保護ガラス(10)を吸い込み口側の溝に上からまっすぐスライドさせます。

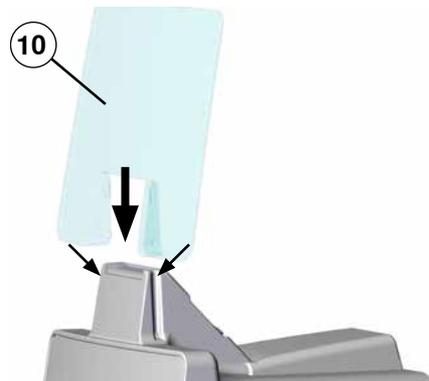


図 4

### 4.4.1 保護ガラスをたたんで収納

保護ガラスを折りたたんで引き出しなどに収納できます。

これを行うには、保護ガラスを少し上に引き上げ、折り返します。

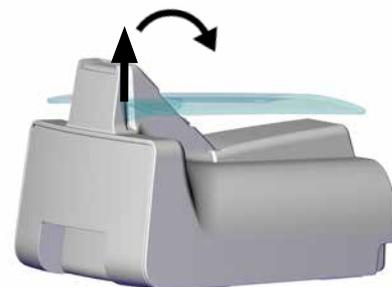


図 5

## 4.5 クランプの取り付け

クランプ(6)は付属品としてご利用いただけます。

ハウジングの上部にマグネットで固定されています。

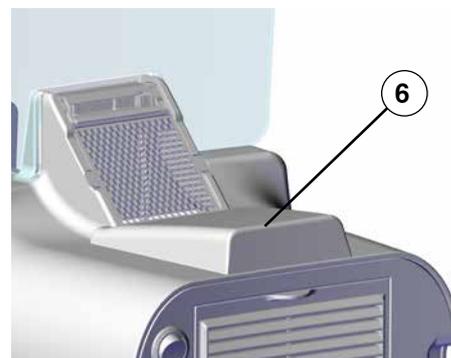


図 6

ja

## 5 操作方法



最初に使用する前に、本体を消毒します（„消毒“参照）  
その手順については、衛生ガイドラインに記載されています。

### 5.1 スイッチのON/OFF

On/Off スイッチ(1, 図1)を使用して、本機の電源の ON/OFF を切り替えます。

⇒電源を入れる

- ◆ 吸引ファンが動き出します。
- ◆ 照明が点灯する。

### 5.2 本体の充電

使用しないときは、充電器に接続してフル充電しておきます。



充電器に接続し、バッテリーを充電している間でも、本機を操作することができます。

#### 5.2.1 充電状態

動作状態と充電状態は4つのLED(9)で表示されます。

LED 1（グリーン）：

- 充電器が接続されているときに点灯します。
- 挿入されているバッテリーは充電中です。

LED 2-4（ホワイト）：

- 充電中は充電状態に応じて点滅します。
- すべてのバッテリーがフル充電されると、すべてのLEDが連続点灯します。

作業中：

LED 2-4：充電状態の表示。

LED 2は、約5～10分の残り運転時間を示します。

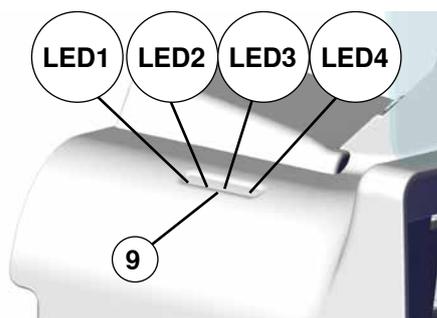


図7

### 5.3 ダストドロワーを空にする



研削作業後は、毎回ダストドロワーを空にしてください。



注意

ホコリを叩き出そうとすると、かかえてホコリの蓄積を増加させてしまいます。

⇒本体の電源を切ります。

⇒ダストドロワー(11)をまっすぐ引き出します。

⇒ダストドロワーを廃棄場所に運び、粉塵が舞い上がらないように慎重に空にします。

⇒ダストドロワーを再度挿入し、奥まで押し込みます。

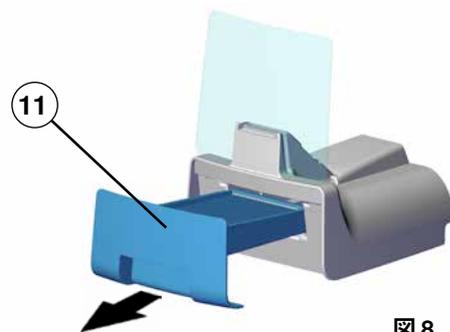


図8

## 6 クリーニング／メンテナンス



本機には、メンテナンスを必要とする内部部品はありません。以下の場合を除き、本機を開けないでください！



クリーニングまたはメンテナンス前には：

- ▶ 本機の電源を切り、充電プラグを外します！

### 6.1 クリーニング



いかなる場合でも、本機をスチーム洗浄しないでください。  
圧縮エアは使用しないでください。

本機をクリーニングするには、乾いた布で表面全体（保護ガラスなど）を拭いてください。

溶剤系、アルカリ性、研磨性の洗浄剤は使用しないでください。

溶剤系の消毒剤は使用しないでください（BIB forte/ Alpro Medical等）。

## 6.2 消毒



衛生ガイドラインに従ってユニットを消毒してください。以下の手順は、衛生ガイドライン（3.2参照）からの抜粋です。



### 注意

本機に直接、または本機の中に消毒液をスプレーしないでください。消毒ウェットティッシュを使用してください。

消毒には、minutenwipes / Alpro MedicalやCaviwipes / MetrexなどのVAH（応用衛生協会）がリストアップした消毒ワイプを使用してください。初回使用前と使用後は、本体を消毒することをお勧めします。ハウジングの表面全体（グリルと保護ガラスを含む）を消毒ウェットティッシュで注意深く拭いてください。取り扱いなどに関しては、各メーカーの指示に従ってください。

## 6.3 サクショングリルの脱着

### 取外し

- ⇒サクショングリル(4)を上方にスライドさせます(a)。
- ⇒サクショングリルを底部(b)から振り出し、取り外します。
- ⇒付着したゴミを取り除きます。

### 差込み

- ⇒サクショングリルを照明カバーの下にスライドさせます。
- ⇒下部にあるサクショングリルを折り畳み、カチッと音がするまでまっすぐ下にスライドさせます。

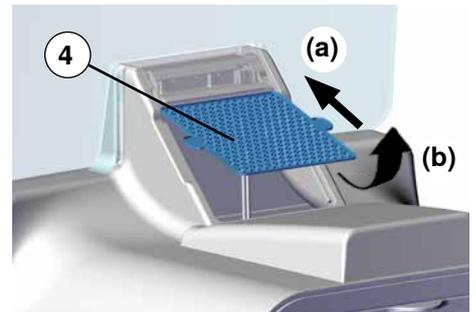


図 9

## 6.4 ファインフィルターの交換

空にしたにもかかわらず吸引力が著しく低下した場合は、ダストドロワー(11)のファインフィルターを交換する必要があります。頻繁に使用する場合は、約2週間毎にこのステップが必要になることもあります。

- ⇒ダストドロワーをまっすぐ引き出します。
- ⇒ダストドロワーを廃棄場所に運び、粉塵が舞い上がらないように慎重に空にします。注意  
ホコリを叩き出そうとすると、かかえてホコリの蓄積を増加させてしまいます。
- ⇒ファインフィルターエレメントを上に取り上げ、ダストドロワーパネルから取り出します。
- ⇒ファインフィルターエレメントを廃棄します。
- ⇒新しいファインフィルターエレメントをパネルの溝に上から差し込み、カチッと音がするまで押し下げます。
- ⇒ダストドロワーを再度挿入し、奥まで押し込みます。

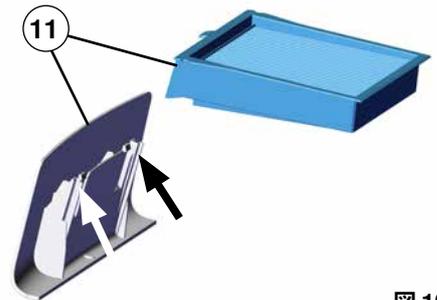


図 10

## 6.5 排気エアフィルターの交換

排気エアフィルター(8)は6ヶ月毎に交換します。

- ⇒排気グリル(7)をハンドルタブでまっすぐ引き抜きます。
- ⇒排気エアフィルターを取り外し、廃棄します。
- ⇒新しい排気エアフィルターを排気エアグリルに挿入します。
- ⇒排気グリルの下端をハウジングにセットします。
- ⇒上端をカチッと音がするまで押し込みます。

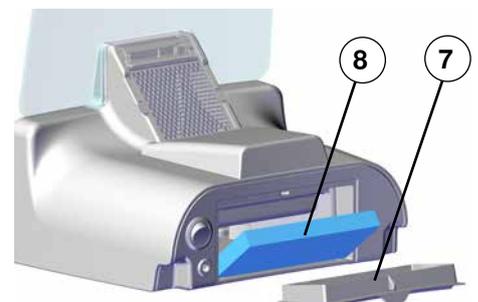


図 11

## 6.6 スペアパーツ

消耗部品やスペア部品に関する情報は、オンラインで入手できるスペア部品リストに記載されています。保証対象外の部品（摩耗部品、消耗品）はスペアパーツリストに記載しています。機器の銘板には、製造番号、製造年月日、機器のバージョンなどが記載されています。

## 7 テクニカルデータ

アイテム番号：	2922 0000
公称電圧 / VDC：	12
消費電力 *1) / A:	1.4
LpA *2) (最大流量時) / dB(A)：	52.7
最大流量 / l/min [cfm]：	510 [18]
ファインフィルター - フィルター表面積、約/m <sup>2</sup> [平方インチ]： - フィルター品質：	0.11 [170.5] HEPA H13
ダストドロワー容量、約/l [US fl oz]：	0.22 [7.44]
充電式バッテリー： 数量 タイプ サイズ v電圧 / V 最小容量 / mAh	8 NiMH (rechargeable) AA 1.2 1200
外形寸法(幅×高さ×奥行)/mm[inch] (含む (保護ガラス)：	223 x 248 x 193 [8.8 x 9.8 x 7.6]
重量 (空の状態) /kg [lbs]:	1.12 [2.47]
本製品の光源のエネルギー効率クラス：	E
<b>充電器</b>	
許容主電源電圧 / VAC：	100 - 240
主な周波数 / Hz：	50 / 60
出力電圧 / VDC：	12
出力 / W：	25
<b>使用環境条件 *3)</b>	
環境温度 / C [ F ]：	5 ~30°C
<b>保管および運搬時の周辺環境</b>	
環境温度 / C [ F ]：	- 20 ~ + 60°C
最大相対湿度:	80 %
<b>EN 61010-1 に準拠した使用環境条件 *3)</b>	
環境条件：	屋内
設置標高：	海拔2,000m
環境温度：	5 - 40 °C [41 - 104 °F]
相対湿度：	31 °C で最大80 %、 40 °C で50 %まで直線的に減少 **)
主電源における公称値からの電圧変動、最大：	10 %
汚染レベル：	2
過電圧カテゴリー：	II

\*1) 最大。1.8A (吸引モード時、空バッテリー充電時)。

\*2) EN ISO 11202に準拠した騒音レベル

\*3) 本製品は、周囲条件下で動作させた場合、テクニカルデータに規定された性能を発揮します。この周囲条件以外で使用すると、製品に内蔵されている安全装置が作動しなくなったり、テクニカルデータに記載されている最適な性能が得られなかったり、部品の寿命が短くなったりすることがあります。  
本製品は、EN 61010-1規格の安全要件を満たしています。電気的安全性が損なわれる可能性があるため、これらの周囲条件以外での使用は禁止されています。

## 8 保証

Renfertは、正しく使用された場合に限り、機器のすべての部品について3年間の保証を提供します。

保証請求の際には、弊社代理店が発行した販売領収書の原本が必要となります。

自然損耗する部品（消耗品）および消耗品は保証対象外です。これらの部品は、スペアパーツリストに記載されています。これらの部品は交換部品リストに、マークされています。

装置が正しく使用されない場合、取扱規定、清掃規定、メンテナンス規定、接続規定が守られなかった場合、自分で修理した場合、正規の修理会社以外で修理した場合、他社製の交換部品が使用された場合、通常環境下以外の条件、もしくは本説明書の使用条件を順守されなかった場合において、この保証は適用されません。

保証の請求は、保証期間を延長しないものとします。

### 8.1 免責事項

以下の場合において発生した損傷に対しては、Renfert GmbHの保証の対象外といたします：

- ▶ 本製品を取扱説明書に記載された以外の目的で使用する。
- ▶ 取扱説明書に記載された改造以外の方法で改造されたもの。
- ▶ 正規販売店で修理でない場合、またはRenfert純正スペアパーツが使用されていない場合。
- ▶ 明らかな安全上の欠陥や損傷があるにもかかわらず、その製品を使用し続けている場合。
- ▶ 本製品に、外部からの衝撃を与えたり、落下させたりした場合。

## 9 情報に関する義務

- ▶ REACHおよびSVHCに関する情報は、当社ウェブサイトのサービスエリアでご覧いただけます。  
( [www.renfert.com/service](http://www.renfert.com/service) )

### 9.1 廃棄方法



廃棄は専門業者に依頼してください。機器内に健康に有害な残留物がある場合は、専門業者に報告する必要があります。

#### 9.1.1 充電式バッテリー／バッテリーの処分について

本製品には充電式バッテリーまたはバッテリーが含まれています。

それらは処分前に取り外し、その後適切に処分する必要があります、家庭ゴミとして処分してはいけません。



充電式バッテリー／バッテリーは製品には付属しておらず、使用者の責任で処分する必要があります。充電式バッテリー／バッテリーは、地域の規則に従って処分してください！

#### 9.1.2 EU加盟国の廃棄情報

環境維持と保護に関して、環境汚染を避け、材料のリサイクルを促すために欧州委員会からひとつの方針が発令されています。製造メーカーは秩序的な廃棄、再利用サービスを供給するために、電気機器を引き取ります。



この記号のついた機器は、EU圏内の未分別の家庭ごみとして廃棄することはできません。

適切な処分方法については、お近くの販売店にお問い合わせください。

**Hochaktuell und ausführlich auf ...  
Up to date and in detail at ...  
Actualisé et détaillé sous ...  
Aggiornato e dettagliato su ...  
La máxima actualidad y detalle en ...  
Актуально и подробно на ...**

**[www.renfert.com](http://www.renfert.com)**

Renfert GmbH • Untere Gießwiesen 2 • 78247 Hilzingen/Germany  
Tel.: +49 7731 82 08-0 • Fax: +49 7731 82 08-70  
[www.renfert.com](http://www.renfert.com) • [info@renfert.com](mailto:info@renfert.com)

Renfert USA • 3718 Illinois Avenue • St. Charles IL 60174/USA  
Tel.: +1 6307 62 18 03 • Fax: +1 6307 62 97 87  
[www.renfert.com](http://www.renfert.com) • [info@renfertusa.com](mailto:info@renfertusa.com)  
USA: Free call 800 336 7422